47 And while He yet spoke, lo / mark this! Judas, one of the twelve, came / and notice: he came first.

and with him a great multitude with swords and staves, from the chief priests and elders of the <mark>people</mark>.

<sup>48</sup> Now he who betrayed Him gave them a sign, saying, Whom I kiss, that same one is He: hold Him secure.

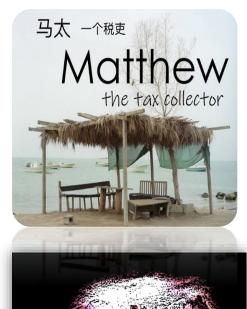
<sup>49</sup> And immediately he came to Jesus / notice, he is still in front of the crowd; he already concocted the lie; the disciples gave impression... he was being followed by the crowd... he had to signal which one it would be. It was dark; it was night,

he came to Jesus, and said, Hail master / chairo rabbi... greetings Rabbi; and kissed him / in the gospel, it actually suggests: repeatedly, probably nervously he continued kissing him; and notice the magnificently calm response.

<sup>50</sup> And Jesus said to him, Friend, why are you here? / why did you come? And notice, there is no answer! That is that muzzled freeze -- uhh!

### Then they came, and laid hands on Jesus and took him.

<sup>51</sup> And, behold / pay attention, one of them who was with Jesus stretched out his hand, and drew his sword / and, No! He wasn't being artistic, or dramatic; he pulled out his sword... like someone would pull out their gun now days... and use it! He pulled out his sword; he's going to use it!



Day 1: Passover

47 说话之间/注意这里,那十二 <mark>个门徒里的犹大来了</mark>,/注意: 他先来

并有许多人,带着刀棒,从祭 司长和民间的长老那里,与他 同来。

\*\* 那卖耶稣的,给了他们一个 暗号,说,我与谁亲嘴,谁就 是他。你们可以拿住他。

## 49 犹大随即到耶稣跟前说,

/注意,他仍然在人群前面;他 已经编造了那个谎言;他给门 徒们的印象是…他被一群人跟 着…他必须示意那是哪一个。 天黑了;这是晚上,

请拉比安。就与他亲嘴。/

在福音书中,它实际上是这样暗示的:,他反复 地,可能是紧张地,继续吻他;并注意到这种极 其平静的反应。

<sup>50</sup> <mark>耶稣对他说,朋友,你来要作的事,就作吧。</mark> /你为什么来?注意,没有答案!那是嘴套冻结!

# 于是那些人上前,下手拿住耶稣。

51 有跟随耶稣的一个人,伸手拔出刀来,将大 祭司的仆人砍了一刀, / 不!他不是在卖弄艺术, 也不是在演戏;他拔出了他的剑…就像现在有人 拔出枪一样…并且使用它!他拔出剑来;他要用它 了!

and struck a servant of the high priest, and cut off his ear / huh? He's a fisherman.

- 52 Then Jesus said to him, Put your sword in its place: for all who take up the sword will perish by the sword.
- <sup>53</sup> Do you think that I can't pray to My Father, and He will presently give Me here more than twelve legions of angels? / thousands of angels; a single roman legion had 6,000 men.
- <sup>54</sup>But how then will the scriptures be fulfilled, that thus it must be?
- 55 In that same hour, Jesus said to the multitudes, Have you come out as against a thief with swords and staves to take Me?

I sat daily with you teaching in the temple, and you did not lay hold of Me.

<sup>56</sup> But all this was done, that the scriptures of the prophets be fulfilled / Jesus is not a victim: He is working His rescue plan.

Then all the disciples deserted him, and fled / those supposed to be doing the math; they ran like crazy.

- <sup>57</sup> And those who laid hold on Jesus led Him away to Cajaphas the high priest, where the scribes and the elders were assembled.
- <sup>58</sup> But Peter followed afar off to the high priest's palace, and went in, and sat with the servants, to see how it would end.
- <sup>59</sup> Now the chief priests, and elders, and all the council of the Sanhedrin, sought to obtain a false witness against Jesus. to put him to death;

削掉了他一个耳朵。/嗯?他是一个渔夫。

52 耶稣对他说, 收刀入鞘吧。凡动刀的, 必死 在刀下。

- 53 你想我不能求我父,现在为我差遣十二营多 <mark>天使来吗?</mark> /成千上万的天使;一个罗马军团有 6000人。
- <sup>54</sup> 若是这样,经上所说,事情必须如此的话, 怎么应验呢?
- 55 当时,耶稣对众人说,你们带着刀棒,出来 拿我,如同拿强盗吗?

我天天坐在殿里教训人,你们并没有拿我。

56 但这一切的事成就了,为要应验先知书上的 话。/耶稣不是一个受害者;他正在实施他的营 救计划。

当下门徒都离开他逃走了。/那些应该在计算的 人;他们拼命地跑。

- 57 拿耶稣的人,把他带到大祭司该亚法那里去。 文士和长老,已经在那里聚会。
- 58 彼得远远地跟着耶稣,直到大祭司的院子, 进到里面,就和差役同坐,要看这事到底怎样。
- 59 祭司长和全公会,寻找假见证,控告 耶稣、要治死他。

<sup>60</sup> But found none: though many false witnesses came forth, yet they found no credible liar they could use.

### Finally, two false witnesses came forward,

- <sup>61</sup> and said, This fellow said, I am able to destroy the temple of God, and to build it in three days.
- <sup>62</sup> And the high priest arose, and said to him, Do you not answer? What is it that these men witness against you?
- <sup>63</sup> But Jesus remained silent, and the high priest answered His silence and said to Him,

I adjure you by the living God, that you tell us whether you are the Christ, the Son of God / so, the high priest is strongly commanding Jesus under oath to tell if He is the Messiah.

<sup>64</sup> Jesus said to him, You have said it / su eipas...is a formal, polite way of answering: yes! In other words, what you just said... is exactly what I say:

however, I say to you, After this you will see the Son of Man sitting at the right hand of power, and coming in the clouds of heaven.

- <sup>65</sup> Then the high priest rent his clothes / upon hearing Jesus describe what Daniel prophesied regarding the Messiah, the Christ of God,
- / Caiaph-ass, should have probably taken the prophet Joel's advice: and rent his heart... not his garment -dispense with the drama. Instead, this very important bean head... now speaks,

saying, He has spoken blasphemy / which is true, if what Jesus said was false; and won't they be surprised when they see Him again?

But Caiaph-ass continues...

<sup>∞</sup> 虽有好些人来作假见证,总得不着实据。

#### 末后有两个人前来说,

- 61 这个人曾说,我能拆毁神的殿,三日内又建 造起来。
- 62 大祭司就站起来,对耶稣说,你什么都不回 答吗? 这些人作见证告你的是什么呢?
- 63 耶稣却不言语。大祭司对他说,

我指着永生神,叫你起誓告诉我们,你是神的 <mark>儿子基督不是。</mark>/所以,大祭司强烈地命令耶稣 宣誓说出他是否是弥赛亚。

<sup>64</sup> 耶稣对他说,你说的是。/ su eipas 是一种正 ◀ 式而礼貌的回答:yes!换句话说,你刚才说的就 是我要说的

然而我告诉你们,后来你们要看见人子,坐在 那权能者的右边,驾着天上的云降临。

65 **大祭司就撕开衣服说,/**在听到耶稣描述但以 理关于弥赛亚,上帝的基督的预言后,

/该亚法,也许应该接受先知约珥的建议:撕裂 他的心…而不是他的衣服——省掉这出戏。相 反,这个非常重要的豆头现在开口了 <mark>他说了僭妄的话,</mark>/如果耶稣说的是假的,这是 真的;他们再见到他时不会感到惊讶吗?

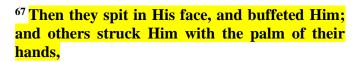
但 Caiaph-ass 继续

what further need have we of witnesses?

Behold / He has spoken, now you have heard his blasphemy.

66 What do you think? / I think you're an idiot!!! (Oh, I thought he was talking to me): I mean...

They answered and said, He is guilty of death.



- <sup>68</sup> saying, Prophesy, O Christ, Who struck you? / what church is this? remember: these are religious leaders who gathered: the people of Gawd! They spit in His face; they pounded on Him; and hit Him.
- <sup>69</sup> Now Peter sat outside in the palace: and a young lady came to him, saying, You also were with Jesus of Galilee.
- <sup>70</sup> But he denied before them all, saying, I do not know what you say.
- <sup>71</sup> And when he went out to the porch another saw him, and said to them who were there, This \_\_ was also with Jesus of Nazareth / it sounds like Peter is on the move; the heat is turning up; he's getting a little uncomfortable.
- 72 And again he denied with an oath, I |-e-yi-yiyi... do not know the man.
- <sup>73</sup> And after a while, those who stood by came to him, and said to Peter, Surely you are also one of them; for your speech betrays you / that ain't a New York accent!



我们何必再用见证人呢?

这僭妄的话/他说的,现在你 们都听见了。

"你们的意见如何?/我觉得 你是个白痴!!(哦,我以为他在 跟我说话):我是说…

他们回答说, 他是该死的。

- 67 他们就吐唾沫在他脸上,用拳头打他。也有 用手掌打他的,说,
- 68 基督阿, 你是先知, 告诉我们打你的是谁。/ 这是什么教堂?记住:这些是聚集在一起的宗教领 袖:神的子民!他们朝他脸上吐唾沫;他们猛击他; 和打他。
- <sup>69</sup> 彼得在外面院子里坐着,有一个使女前来说, 你素来也是同那加利利人耶稣一伙的。
- 70 彼得在众人面前却不承认,说,我不知道你 说的是什么。
- "既出去,到了门口,又有一个使女看见他, 就对那里的人说,这个人也是同拿撒勒人耶稣 一伙的。/听起来彼得在行动;热度正在上升;他 有点不自在了。

"2彼得又不承认,并且起誓说,我不认得那个人。



73 过了不多的时候,旁边站着的人前来,对彼 得说,你真是他们一党的。你的口音把你露出 来了。/那不是纽约口音!

74 Then he began to curse and to swear, saying / oh SHHI-friga-fraga...being interpreted, I do not know the man.

And immediately the cock crowed.

<sup>75</sup> And Peter remembered the word which Jesus said to him,

Before the cock crows, you will deny me 3 times. And he went out, and wept bitterly.

And you know, all this does not sound like the kind of person who is trying to fabricate a resurrection story, does it?

74 彼得就发咒起誓地说/哦 SHHI-frigafraga…被解释,我不认得那个人。

立时鸡就叫了。

75 彼得想起耶稣所说的话,

鸡叫以先,你要三次不认我。他就出去痛哭。

你知道,这一切听起来不像是那种试图 编造一个复活故事的人,不是吗?